

## AVANQUEST IBÉRICA PRESENTA POWER TRANSLATOR PRO 11 EN CASTELLANO

*La premiada herramienta de traducción, ahora traduce aún más rápido y con la máxima precisión*

**Madrid, 3 de enero de 2007** – Avanquest Ibérica, desarrollador y editor líder de soluciones personales y profesionales de software en los sectores de utilidades, productividad, comunicaciones y movilidad, editor y representante en España de Lec, se complace en anunciar la próxima disponibilidad en español de **Power Translator PRO 11**. En ella aparecen como novedades: una tecnología de traducción aún más precisa, traducción de archivos PDF y XML, integración con Internet Explorer y Firefox, interfaz más fácil e intuitivo y traducción de expresiones idiomáticas. Avanquest ha anunciado también que en los próximos meses irá apareciendo en el mercado español una gama completa de productos de traducción, de los cuales la versión profesional Inglés-Español, Español-Inglés, es la primera en estar disponible.

Desarrollado en EEUU por LEC y editado por Avanquest Software, **Power Translator** cuenta con más de tres millones de usuarios en todo el mundo. Ha recibido numerosos premios de la prensa informática extranjera y española y está reconocido como la mejor herramienta de traducción del mercado, ya que además de traducir instantáneamente párrafos enteros y secciones de texto de cualquier sitio, no se limita a reemplazar palabras de un idioma a otro, sino que traduce frases enteras manteniendo así el sentido contextual. Además, con la herramienta Dictionary el usuario puede crear sus propios diccionarios además de buscar palabras en los diccionarios del sistema, técnicos y personales.

**Power Translator PRO 11** lleva incluidos más de 237.000 vocablos en los diccionarios generales inglés y español. Además, en esta versión están incluidos 4 diccionarios técnicos especializados bi-direccionales Inglés-Español, para mejorar la calidad y precisión de los trabajos de los usuarios: **Informática**: más de 26.309 términos. **Negocios**: más de 27.385 términos. **Legal**: más de 12.262 términos. **Medicina**: más de 24.546 términos. Incluye la traducción de más de 200 expresiones idiomáticas.

“Es bastante difícil mejorar un programa que ya era bueno y que ha recibido numerosos premios, pero hemos mejorado notablemente la interfaz de usuario con una barra única aún más intuitiva y útil, desde la que se puede acceder con gran rapidez a los iconos de todas las herramientas. También se ha mejorado la rapidez y precisión del motor de traducción. La capacidad de traducir archivos en diferentes formatos, ha aumentado considerablemente al traducir ahora archivos PDF y XML. Además de su total integración con Microsoft Office, ahora también se integra con Internet Explorer y FireFox. Finalmente, mantenemos el mismo precio que en las dos versiones anteriores. Por todas estas razones estamos muy contentos con esta nueva versión de Power Translator PRO y creemos que los usuarios van a apreciar todas las mejoras incluidas en el mismo”, comentó Jolyon Ostrick, Director General de Avanquest Ibérica.

### Grandes herramientas de traducción

- **Translation Bar** – esta intuitiva barra de traducción permite acceder a las diferentes aplicaciones de Power Translator, ya que es el centro de control del mismo. Se utiliza para acceder rápidamente a todas las utilidades del programa, y también para traducir pequeñas cantidades de texto, escribiéndolo en el panel de traducción y pulsando la tecla Intro.

- **LogoTrans** – se utiliza para traducir texto de manera interactiva. Los usuarios sólo tienen que escribir, pegar o abrir un archivo de texto en el panel superior y la traducción aparecerá automáticamente en el panel inferior. LogoTrans cuenta incluso con un comando para invertir la traducción y “comprobar” una traducción, volviéndola a traducir al idioma de origen.
- **FileTrans** – permite traducir archivos y carpetas completas. Sólo hay que “arrastrar y soltar” un archivo o una carpeta en la ventana FileTrans para traducirlo. FileTrans puede leer archivos de texto sin formato, UNICODE y HTML.
- **MirrorTrans** – permite traducir páginas Web, correo electrónico y otros elementos. Utilice Trans para traducir texto de cualquier ventana de aplicación compatible. Basta con “señalar” una página web con el puntero y su traducción aparecerá automáticamente en la ventana de Mirror Trans. Puede incluso utilizarlo para supervisar y traducir mensajes de la bandeja de entrada del correo electrónico o un documento del procesador de texto.
- **Transit** – se utiliza para traducir términos de búsqueda, mensajes y conversaciones. Escriba un mensaje en la ventana de Transit. Pulse Intro una vez para traducirlo. Pulse Intro una vez más para colocar la traducción en la ventana del programa de mensajería o de conversación. Transit trabaja con todas las aplicaciones compatibles con la escritura de texto.
- **Diccionarios técnicos** - Además de los Diccionarios Generales con más de 237.000 vocablos para las combinaciones de idiomas, ahora puede mejorar la calidad y precisión de sus trabajos con los siguientes diccionarios incorporados a PowerTranslator Pro 11, bi-direccionales Inglés-Español: **Informática:** más de 26.309 términos. **Negocios:** más de 27.385 términos. **Legal:** más de 12.262 términos. **Medicina:** más de 24.546 términos.
- **Dictionary** – se utiliza para buscar palabras en los diccionarios del sistema, técnicos y del usuario, e incluso para crear sus propios diccionarios.
- **Capacidad para traducir PDF y XML** – ahora **Power Translator PRO 11** traduce archivos PDF y XML.
- **Total integración** – con Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Internet Explorer y Firefox y Outlook para una traducción directa y rápida.
- **Traducir texto desde el Portapapeles** – permite copiar cualquier texto en su Portapapeles (comando copiar o Ctrl+C) y, automáticamente, ClipTrans lo traducirá al idioma seleccionado.

Además, esta versión de **Power Translator PRO 11** incluye una suscripción gratuita durante 2 meses a “Translate DotNet”, servicio de traducción vía Internet en más de 200 pares de idiomas: Polaco, Ucraniano, Árabe, Hebreo, Persa, Japonés, Chino, Coreano, etc.

### **Precio y disponibilidad**

El PVP recomendado de **Power Translator PRO 11** en Castellano es de **99,95 €IVA** incluido. Llamar al 91 630 70 45 para consultar precios de licencias múltiples. **Power Translator PRO 11** estará disponible en febrero en el mercado español.

**Para obtener más información sobre Power Translator PRO 11 y otros conocidos productos de software en España, los usuarios pueden visitar ya <http://www.avanquest.es>, o llamar a María A. Sánchez al Tel. 91 630 70 45 – Fax 91 636 84 85.**

## **Información sobre Avanquest Ibérica**

Avanquest Ibérica es parte de Avanquest Software, y fue fundada en junio de 2004 por la compañía matriz BVRP Software Group. Avanquest Software es un desarrollador mundial y un editor líder de soluciones personales y profesionales de software en los sectores utilidades, productividad, comunicaciones y movilidad. Con sede en Francia, y subsidiarias en los Estados Unidos, Francia, Alemania, Gran Bretaña, España, China y Corea, los productos de Avanquest Software se venden en más de 100 países, mediante el comercio electrónico, acuerdos OEM y distribuidores de Tecnologías de la Información. Fundada en 1984 como BVRP Software cotiza desde Diciembre de 1996 en el Euronext Nouveau Marché (ISIN FR0004026714) y está en el segmento Eurolist NextEconomy SBF 250 index.